

## 6.15经济学人考研雅思|美国枪支



### Guns in America

美国枪支

Perhaps make it a bit harder to buy one?

也许应该让买枪支变得更困难一些?

In many states, it is easier to own a gun than a dog. That is **absurd**

在美国许多州,拥有一支枪比拥有一条狗要容易得多。真是荒谬可笑。

【1】The motives for mass **murder vary**. The **teenager** in Buffalo who on May 14th shot and killed ten people, most of them black, was driven by **racial paranoia**. The 68-year-old who killed one and **injured** five on May 16th in a Californian **church hated** Taiwanese people. What **impelled** Salvador Ramos to kill at least 21 on May 24th in and around a school in Texas may **someday** become **apparent**, though Mr Ramos is no longer alive to explain himself.

大量凶杀案背后的动机各不相同。5月14日,布法罗的一名少年枪杀了10人,其中大部分是黑人,他的动机是种族偏执。一位68岁的老人于5月16日在加州教堂杀死1人,伤及5人,他憎恨台湾人。5月24日,萨尔瓦多·拉莫斯(Salvador Ramos)在德克萨斯州一所学校及其周围杀害了至少21人,驱使他这样做的原因也许有一

### 中文导读

在美国许多州,拥有一支枪比拥有一条狗要容易得多。真是荒谬可笑。

**absurd** /əb'sɜ:d/ adj. 谬的; 可笑的 n. 作品 I can't rationalise my **absurd** fear of insects. 我怕昆虫,毫无道理,不能合理地解释。

1

**murder** /'mɜ:də/ vt. 谋杀, 凶杀 n. 谋杀, 凶杀 vi. 杀人, 犯杀人罪 He is an accessory to the **murder**. 他是这谋杀案的帮凶。

**vary** /'veəri/ vi. 变化; 违反; [生]变异 vt. 改变; 使多样化; [音]变奏 This pile of apples **vary** in size. 这堆苹果大小不一。

**teenager** /'ti:neɪdʒə/ n. 青少年 Spanking is an indignity to a **teenager**. (用巴掌、拖鞋等)打一个十几岁的孩子,是对他的侮辱。

**racial** /'reɪʃ(ə)l/ adj. 种族的; 存在或发生于种族之间的 副词: racially They abhor all forms of **racial** discrimination. 他们憎恶任何形式的种族歧视。

**paranoia** /,pærə'noɪə/ n. 妄想狂,偏执狂 (对别人的)瞎猜疑,疑神疑鬼 Her passion for cleanliness borders on **paranoia**. 她的洁癖近乎偏执。

**injured** /'ɪndʒəd/ adj. 受伤的,有伤的,受伤的人,伤员,伤兵,委屈的,受到伤害的 v. (尤指在事故中)伤害,使受伤,损害,伤害 (名誉、自尊等) n. 伤员; 受伤的人; 伤兵 injure 的过去分词和过去式 One of the drivers was fatally **injured**. 其中一名司机受了致命伤。

**church** /tʃɜ:tʃ/ n. 堂; 礼拜; 派 adj. 礼拜 vt. 领...到堂接受宗仪式 They bore the coffin into the **church**. 他们把棺材抬进堂。

**hated** /'heɪtɪd/ v. 厌恶,讨厌,憎恶(某事物),憎恨,憎恶,仇恨(某人),(表示不愿说某事,或客气地请求)不愿,不想 hate 的过去分词和过去式

**impelled** /ɪm'peld/ v. 促使,驱策,迫使 impel 的过去分词和过去式 Faith that justice would prevail **impelled** us forward. 正义必胜的信念激励着我们前进。

**someday** /'sʌm,deɪ/ adv. 有一天,有朝一日 Come some day (not **someday**) soon. 请尽快在某个时候来吧(不是 someday)。

**apparent** /ə'pær(ə)nt/ adj. 显然的; 表面上的 副词: apparently Their affluence is more **apparent** than real. 他们的富有是虚有其表。

2

**horrors** /'hɒrəz/ n. 震惊,恐惧,厌恶,对某事物的强烈畏惧(或憎恨),(某事物)令人厌恶的性质,(尤指)震惊性,恐怖性 horror 的复数 本课程出自公众号:考研英语外刊学习,制作不易,尊重原创,愿诸君上岸!

**weapon** /'wep(ə)n/ n. 武器,兵器 自卫[克敌制胜]的手段[行动] 时态: weaponed, weaponing, weapons We are developing nuclear **weapons** to do away with such **weapons**. 我们发展核武器是为了消灭核武器。

天会浮出水面，尽管拉莫斯先生已经不在人世，无法为自己的行为做出解释。

【2】What these **horrors** have in common, though, is the **murder weapon**. guns are simple, **reliable** tools for killing. A man with a gun and plenty of **ammunition** can kill more people, more quickly and with far less **physical** effort than he can with a knife, a **blunt object** or his bare hands. The **weapon** Mr Ramos used—a **military**-style **assault rifle** with high-**capacity magazines**—allowed him to keep shooting until someone shot him. That most of his **victims** were children makes the crime unusually **horrific**. But it **resembles countless** other American tragedies in that the easy availability of guns made it deadlier than it might have been.

然而，这些恐怖事件的共同点是凶器。枪支是简单而可靠的杀人工具。一个带着枪和大量弹药的人可以比用刀、用钝器或赤手空拳，杀死更多的人，而且速度更快，不费吹灰之力。拉莫斯使用的武器是一种带有大容量弹匣的军用突击步枪，这让他能够在被人开枪打死之前一直射击。大多数受害者是儿童，这使得这起犯罪异常可怕。但这与美国其他无数的悲剧相似，因为枪支容易获得，使其（比原本）更加致命。

【3】A **robber** who carries a gun is more likely to kill. Domestic **quarrels** are more likely to end in death if a **firearm** is handy. Suicide **attempts** with guns usually succeed. Police in England and Wales shot and killed only two people in 2021; American cops killed 1,055. The main reason for this vast **disparity** is not that English cops are **gentler** or less **racist**. It is that American police face a heat-packing public. Most of those they kill are armed; many of the rest are **mistakenly** believed to be so. The **abundance** of guns is also the main reason why the **murder** rate in America is four or five times higher than in a **typical** rich country.

**reliable** /rɪ'laɪəb(ə)l/ adj. 可靠的, 可信赖的 副词: reliably  
The witness is unbiased and so **reliable**.那个证人没有偏见, 所以是可靠的。

**ammunition** /æmjʊ'nɪʃ(ə)n/ n. 弹药, 军火 The enemy had expended all their **ammunition**.敌人的弹药已经消耗殆尽。

**physical** /'fɪzɪk(ə)l/ adj. 身体的; 物质的; 物理的 n. [口] 体格检查 He no longer found her **physically** attractive.他认为她的外表已经失去吸引力。

**blunt** /blʌnt/ adj. 钝的, 不锋利的; 生硬的; 直率的 vt. 使迟钝 I'm a **blunt** straightforward man; I hate sham.我是个耿直坦率的人, 我讨厌虚伪。

**object** /'ɒbdʒɪkt/ n. 物体 对象; 客体 目标; 意向; 目的 可笑的人[事物] 宾语 vi. 不赞成, 反对; 抗议 vt. 以...为理由反对 时态: objected, objecting, objects 名词: objector Able to see distant **objects** better than **objects** at close range; hyperopic. 远视的看远的物体比看近的清楚的;

**military** /'mɪlɪt(ə)rɪ/ adj. 军事的; 军人的; 适于战争的 n. 军队; 军人 The **military** gave classified information to them.军方向他们提供了机密的信息。

**assault** /ə'sɔ:lt/ n. 攻击; 袭击 vt. 袭击; 攻击 vi. 袭击; 动武 He was guilty of **assault** and battery.他犯了殴打罪。

**rifle** /'raɪf(ə)l/ n. 步枪 时态: rifled, rifling, rifles 名词: rifler Rifles and cannons volleyed on all sides.枪炮向各方面齐发。

**capacity** /kə'pæsɪti/ n. 能力; 容量; 生产力; 资格, 地位 The jar's **capacity** is under three quarts.这个坛子的容量小于三夸特

**magazines** /,mægə'zi:nz/ n. 杂志, 期刊, (电视、广播) 专题节目, 弹仓, 弹盒, 弹盘 magazine 的复数 本课程出自公众号: 考研英语外刊学习, 制作不易, 尊重原创, 愿诸君上岸!

**victims** /'vɪktɪm/ n. 受害者, 牺牲者; 受灾群众 (victim 的复数) The medical examiner viewed the victim's body.法医检验了受害者的尸体。

**horrific** /hə'rɪfɪk/ adj. 可怕的; 令人毛骨悚然的 The film showed the most **horrific** murder scenes.那部影片有极恐怖的谋杀场面。

**resembles** /rɪ'zembəlz/ 似 She is the very image of her mother.; She strongly resembles her mother. 她酷似她的母亲。

**countless** /'kaʊntlɪs/ adj. 无数的; 多得数不清的 The sky was set with **countless** stars.天空点缀着无数的星星。

### 3

**robber** /'rɒbə/ n. 强盗; 盗贼 The **robber** gave me a baleful look.那强盗用威胁的眼光看着我。

**quarrels** /'kwɔ:rl/ n. 吵架 (quarrel 的复数) v. 吵架 (quarrel 的第三人称单数形式) Inevitably, a quarrel followed between the two sides.双方随后不可避免地争吵起来。

**gentler** /'dʒentlə(r)/ adj. 优雅的, 温和的 He is a man of gentle mold.他是个性格温和的人。

**attempts** /ə'tempt/ n. 企图, 试图; 尝试 (attempt 的复数) v. 试图; 努力去做 (attempt 的三单形式) I attempted to choke down supper.我试着强咽下晚饭。

**firearm** /'faɪəɑ:m/ n. 枪, 武器 He is wanted for robbery and **firearms** offences.他因涉嫌抢劫和涉枪犯罪而遭通缉。

**disparity** /dɪ'spærɪti/ n. 不同, 不等; 不一致; 悬殊 The great **disparity** between the teams did not make for an

持枪的强盗更可能杀人。如果手边有枪，家庭争吵更有可能以死亡告终。用枪企图自杀通常会成功。2021年，英格兰和威尔士的警察只枪杀了两人；美国警察杀死了1055人。造成这种巨大差异的主要原因并不是英国警察更温和或种族歧视更少，而是因为美国警察面对的是一群热情高涨的公众。他们杀死的大多数人都持有武器；其余的许多人都被错误地认为持有武器。大量的枪支也是美国凶杀率比典型富裕国家高出四到五倍的主要原因。

【4】By one **estimate**, Americans own 400m guns. If they were **evenly distributed**, each family of five would have six. In 2020 more than 45,000 people in America died from **firearm**-related injuries. guns now kill more young people than cars do.

据估计，美国人拥有4亿枪支。如果平均分配，每五口之家就会有六支枪。2020年，美国超过4.5万人死于与枪支相关的伤害。如今，枪支杀死的年轻人比汽车还多。

【5】The Economist believes it should be hard to own a gun. Farmers need them for pest control; hunters and other hobbyists may use them for sport. But each gun should be licensed and **registered**. Each owner should have to pass **stringent** background checks, and the process should be slow—no one should be able to buy a gun while in a fit of rage. Also, there is no good reason to let civilians own guns that fire rapidly, or **magazines** that let them kill a room full of people before reloading.

《经济学人》认为拥有枪支应该是件难事。农民需要它们来控制害虫；猎人和其他爱好者可能将其用于运动。但每把枪都应该获得许可、进行注册登记。每个持枪者都应该通过严格的背景调查，而且过程应该放缓——没人能在暴怒时买到枪。也没有理由让老百姓拥有快速射击的枪支，或拥有重新上膛前让他们杀死一屋子人的弹夹。

【6】In America such strict gun control is **unthinkable**. The Second Amendment guarantees a right to bear arms, and the National **rifle** Association promotes a

**entertaining game**. 两队实力悬殊，所以比赛并不精彩。  
**racist** /'reisist/ n. 种族歧视者 The article was full of **racist undertones**. 这篇文章充满了种族主义的暗流。  
**mistakenly** /mɪ'steɪkənli/ adv. 错误地；被误解地 I was **mistakenly assumed to be a Welshman because of my surname**. 由于我的姓的缘故，我被误认为是威尔士人。  
**abundance** /ə'bʌnd(ə)ns/ n. 大量，充足 The tree yields an **abundance of fruit**. 这树结果甚多。  
**typical** /'tɪpɪk(ə)l/ adj. 典型的；特有的；象征性的 副词：typically This wine is **typical of the region**. 这种酒是本地区的特产。

4

**estimate** /'estɪmənt/ vi. 估计，估价 n. 估计，估价；判断，看法 vt. 估计，估量；判断，评价 His **arrogance lowered him in her estimation**. 他的妄自尊大降低了他在她心目中的位置。  
**evenly** /'i:vənli/ adv. 平坦地；均匀地；平等地；平衡地 [as adj., with submodifier] **evenly matched teams**. 实力相当的队伍。  
**distributed** /dɪ'strɪbjʊtɪd/ adj. 分布的；分散的 v. 分发，分配，分销，使散开，使分布，分散 distribute 的过去分词和过去式 The **prizes were distributed among five winners**. 奖品分发给五位优胜者。

5

**registered** /'redʒɪstəd/ adj. (信、包裹) 挂号的 v. 登记，注册，(正式地或公开地) 发表意见，提出主张，显示(读数)，记录 register 的过去分词和过去式 The **holes for the bolts register perfectly**. 螺栓的孔眼完全合适。  
**stringent** /'strɪŋ(d)ʒ(ə)nt/ adj. 严格的；严厉的 (货币) 紧缩的；短缺的 名词：stringency 副词：stringently The Act imposes **more stringent regulations on atmospheric pollution**. 法案对大气污染作出更为严格的规定。

6

**unthinkable** /ʌn'thɪŋkəb(ə)l/ adj. 不能考虑的，不能接受的，不可想象的，难以置信的 不可能的 It would be **unthinkable to ask him to do that**. 叫他做那件事是毫无可能的。  
**maximalist** /'mæksɪm(ə)lɪst/ n. 俄国多数派成员 形容词：maximalist the **maximalist interpretation is more promising**. 最高纲领主义的解释更有希望。  
**interpretation** /ɪntɜːpri'teɪʃ(ə)n/ n. 解释，说明；诠释 表演；演奏 The Bible lends itself to various **interpretations**. 《圣经》有不同的阐释  
**hint** /hɪnt/ n. 暗示；线索 vt. 暗示；示意 vi. 示意 I **hinted at his imprudence, his folly, but he did not take my hint**. 我暗示他的轻率，他的愚蠢，但他没有觉察我的暗示。  
**obtain** /əb'teɪn/ vi. 获得；流行 vt. 获得 You can't **obtain my consent by force**. 你不能强迫我同意。  
**primaries** /'praɪ,meri/ 主翼羽；比较原色 This is the **primary impetus behind the economic recovery**. 这是促使经济复苏的主要动力。  
**dare** /deə/ n. 挑战；挑动 vt. 不惧；敢冒 vi. 胆敢；敢 I **dare not say. How dare she go?** 我不敢说。她怎么敢去呢？  
**offend** /ə'fend/ vt. 冒犯；使...不愉快 vi. 违反；进攻；引起不舒服 The **offender apologized when he sobered up**. 冒犯者醒酒后道了歉。

7



**maximalist interpretation** of it. Politicians who **hint** that they might make it a little bit harder to **obtain** a **firearm** face a well-organised bloc of single-issue voters. In Republican **primaries**, especially, few **dare offend** the gun lobby.

在美国,如此严格的枪支管制是无法想象的。《第二修正案》保证了携带武器的权利,而美国步枪协会(National **rifle** Association)则提倡对该修正案进行最高限度的解释。那些暗示可能会让获得枪支变得更难一点的政客们,面对的是一个组织良好的单一议题选民集团。尤其是在共和党预选中,很少有人敢得罪赞成拥有枪支的游说团体。

【7】 Hence the steady **loosening** of rules in places like Texas, where 21-year-olds can carry a **handgun** in public without **training** or a **permit** (both of which are needed to cut hair); and where 18-year-olds can buy a **handgun** if they come from a **violent** home (to **defend** themselves against abusive relatives); and where almost any adult can buy a **rifle** with **minimal hassle**. Mr Ramos **bought** two **assault rifles** **legally** as soon as he turned 18, and shot his **grandmother** before heading for the local **elementary** school.

因此,在像德克萨斯州这样的地方,法律规章逐渐松动,在那里,21岁的年轻人可以在公共场合携带手枪,而不需要经过培训或获得许可证(理发都需要这两项);如果18岁的孩子来自暴力家庭,他们可以买到手枪(以保护自己免受亲人的虐待);在这里,几乎所有成年人都能轻而易举地买到一把步枪。拉莫斯一满18岁就合法购买了两支冲锋枪,并在前往当地小学就读前射杀了祖母。

【8】 This is not what most Americans want. Hefty (but **dwindling**) **majorities** favour some **commonsense** **curbs**, such as **denying** weapons to the **mentally** ill, creating a database to **track** all gun sales, and banning both **assault**-style weapons and high-**capacity** **magazines**. Congress is unlikely to deliver such things,

**loosening** /'lu:snɪŋ/ v.(使)放松,变松,解开,松开(衣服、头发等),松开,放开(手等)loosen的现在分词 The new policies loosened up foreign trade.新政策使对外贸易有了更大的灵活性。

**handgun** /'hæŋ(d)ɡʌn/ n. 手枪 The Capacitor turns the signal in antiphase, the only thing whole. The Earphones do such long ago. The Shot of the handgun not audible.什么是积极保护?基本原理是:发射和接收信号---一个放大器,一个晶体管---一个可变电阻的电容器---一个扬声器或射极的输出装置。

**training** /'treɪnɪŋ/ n. 训练,培训,(为参加体育比赛而进行的)训练,锻炼v.训练,培训,接受训练,进行...训练,(尤指)进行体育锻炼,训练(人或动物),教育,培养...的能力(或素质)train的现在分词 She is currently Chairlady of the Mass Communications Training Board of the Vocational Training Council.她现任职业训练局大众传播训练委员会主席。

**permit** /pə'mɪt/ vi. 许可;允许 vt. 允许;许可 n. 许可证,执照 The law permits (not permits of) camping on the beach.法律允许(不能用 permits of)在海滩上宿营。

**violent** /'vaɪələ(ə)nt/ adj. 暴力引起的,粗暴的,剧烈的,强烈的副词: violently They have come into conflict, sometimes violently.他们产生了矛盾,有时矛盾还非常激烈。

**defend** /dɪ'fend/ vt. 防护;辩护 vi. 防守;保卫 We shall defend our island whatever the cost...我们要不惜一切代价保卫国土。

**minimal** /'mɪnɪm(ə)l/ adj. 〈正式〉最小的;极少的 名词: minimality 副词: minimally There is minimal mitotic activity, no atypia and no desmoplasia.有很少的分裂象,无异型性及纤维组织增生。

**hassle** /'hæs(ə)l/ vt. 找麻烦,搅扰;与...争辩;使...烦恼 n. 困难,麻烦;激战 vi. 争论,争辩 I'm anti the abuse of drink and the hassle that it causes.我反对饮酒无度和酗酒滋事。

**bought** /bɔ:t/ buy的过去式和过去分词 We bought an appreciable piece of property.我们买下的资产有增值的潜力。

**rifles** /'raɪfl/ n. 来福枪;卡宾枪;步枪(rifle复数) Rifles and cannons volleyed on all sides.枪炮向各方面齐发。

**legally** /'li:gəli/ adv. 法律上;合法地 The land belongs legally to the Government.该地依法属政府所有。

**grandmother** /'græŋ(d)mʌðə/ n. (外)祖母 My grandmother puts by her fresh vegetables.我的祖母把她的新鲜蔬菜搁在一边存下来

**elementary** /el'ment(ə)rɪ/ adj. 基本的,初级的,基础的,小学的,简单的,容易的 His classmates were labouring with elementary algebra.他的同学们正在绞尽脑汁地演算初等代数题。

## 8

**dwindling** /'dwɪndlɪŋ/ v.(逐渐)减少,变小,缩小dwindle的现在分词 dwindling profits 日益减少的利润

**majorities** /mə'dʒɔ:rtɪz/ n. 大部分,大多数,(获胜的)票数,多数票,超出其余各方票数总和的票数majority的复数 本课程出自公众号:考研英语外刊学习,制作不易,尊重原创,愿诸君上岸!

**commonsense** /'kɒmənsens/ adj. 有常识的;一望而知的 形容词: commonsensible commonsense scholarship on the foibles and oversights of a genius关于天才的缺点和失败的常识

**curbs** /kɜ:bz/ v. 控制,抑制,限定,约束(不好的事物)n. 起控制(或限制)作用的事物curb的第三人称单数和复数 本课程

thanks to the Senate filibuster. So cities and states should step in, though guns will always flow **illicitly** from **lax jurisdictions** to **stringent** ones. voters should reward politicians who think a gun **licence** should be at least as hard to **obtain** as a driving **licence**. Not all gun deaths are **preventable**, but many could be.

这不是大多数美国人想要的。相当多(但正在减少)的多数人支持一些常识性的限制,比如禁止向精神疾病患者出售武器,创建一个跟踪所有枪支销售的数据库,以及禁止攻击性武器和大容量弹匣。由于参议院的阻挠议事,国会不太可能做出上述限制。因此,城市和州应该介入,尽管枪支总是会从宽松的司法管辖区非法流入严格的管辖区。认为获得枪支许可证至少应该像获得驾照一样难的政客们,应该获得选民们的奖励。并非所有的枪击死亡都是可以避免的,但很多是可以避免的。

#### 今日词汇

**economic** [i:kə'nɒmɪk]

a. 经济(上)的, 经济学的; 有利可图的

考研出现次数: 60+

考频: ★★★★★

考点回顾

阅读考点真题例句:

[例] No one tries harder than the jobless to find silver linings in this national economic disaster.

(2012年英语二36题)

[译] 没有人比失业者更迫切地在这次全国性的经济大灾难中寻找一线生机。

翻译考点真题例句:

[例] But we have at least drawn nearer the point of admitting that birds should continue as a matter of intrinsic right, regardless of the presence or absence of economic advantage to us.

[译] 但是我们至少已几乎承认, 不管鸟类对我们而言有没有经济价值, 处于其本身固有的权利, 它们都应生存下去。(2010年英语一翻译47题)

#### ① 短语:

1.原文: What these horrors have in common, though, is the murder weapon.

词典: **murder weapon** 杀人武器;  
凶器

例句: Officers combed the woods for the **murder weapon**.

警官们彻底搜查了那片树林, 寻找杀人凶器。

2.原文: A man with a gun and plenty of ammunition can kill more people, more quickly and

出自公众号: 考研英语外刊学习, 制作不易, 尊重原创, 愿诸君上岸!

**denying** /ˌselfdɪ'nɪŋ/ v. 否认, 否定, 拒绝承认, 拒绝接受, 拒绝, 拒绝给予deny的现在分词 He persists in **denying** his knowledge of it. 他一再否认知情。

**mentally** /ˈmentəli/ adv. 心理上; 精神上 智力上 Compeer mental tutorship is a kind of school mental health education model. 朋辈心理辅导是一种学校心理健康教育模式。

**track** /træk/ n. 足迹, 踪迹; 轨道; 小道 vt. 追踪; 通过; 循路而行; 用纤拉 vi. 走; 追踪; 留下足迹 The effect of initial **track** tension to soft soil trafficability of **tracked vehicle** is studied. 研究履带预张力对车辆软土通过性能的影响规律。

**illicitly** /ɪ'lɪsɪtli/ adv. 违法地, 不正地 Once brawny muscles have been acquired, whether licitly or **illicitly**, other genes might then be used to tune their activity. 一旦获得了强健的肌肉(不管是合法还是不合法), 其它的基因就可以用来调整肌肉的活动方式。

**lax** /læks/ n. 松元音; 泻肚 adj. 松懈的; 松的; 腹泻的 Lax security allowed the thieves to enter. 松懈的保安措施使小偷有机可乘。

**jurisdictions** /ˌdʒʊərɪsˈdɪkʃənz/ n. 司法权, 审判权, 管辖权, 管辖区域, 管辖范围 jurisdiction的复数 本课程出自公众号: 考研英语外刊学习, 制作不易, 尊重原创, 愿诸君上岸!

**licence** /ˈlaɪsəns/ n. 许可证, 执照; 特许 vt. 特许, 许可; 发给执照 The restaurant applied for a **licence** to sell wine. 那家餐厅申请售酒许可证。

**preventable** /prɪ'ventəbl/ adj. 可阻止的; 可预防的 Dentists advise their patients to brush and floss regularly to prevent their teeth from decaying. 牙医建议他们的病人定期刷牙并用洁牙线剔牙, 以防止蛀牙。

#### ② 长难句

1.原文: **What** impelled Salvador Ramos to kill at least 21 on May 24th in and around a school in Texas **may** someday **become** apparent, **though** Mr Ramos is no longer alive to explain himself.

分析: 本句包含主语从句。“**What**”引导主语从句, 并在主语从句中作主语; “**may**”是情态动词, 后接动词原形 “**become**”, “**though**”表示让步, 意思是“虽然, 尽管”。

译文: 5月24日, 萨尔瓦多·拉莫斯(Salvador Ramos)在德克萨斯州一所学校及其周围杀害了至少21人, 驱使他这样做的原因也许有一天会浮出水面, 尽管拉莫斯先生已经不在人世, 无法为自己的行为做出解释。

2.原文: **The abundance of guns** is also the **main reason why** the murder rate in America is four or five times higher than in a typical rich country.

分析: 本句包含定语从句。“**The abundance of guns**”是主语; “**is**”是谓语, “**the main reason**”是宾语, 同时也

with far less physical effort than he can with a knife, a blunt object or his bare hands.

词典: **blunt object** 钝器

例句: One of them had been struck 13 times over the head with a **blunt object**.  
他们其中一人的头部被钝器砸了13下。

3.原文: But it resembles countless other American tragedies in that the easy availability of guns made it deadlier than it might have been.

词典: **in that** 因为; 由于; 既然

例句: Criticism and self-criticism is necessary **in that** it helps us correct our mistakes.  
批评和自我批评很有必要, 因为这能帮助我们纠正自己的错误。

4.原文: In 2020 more than 45,000 people in America died from firearm-related injuries.

词典: **die from** 死于; 因……而死

例句: Forty thousand children a day **die from** preventable diseases.  
每天有四万儿童死于本可以防止的疾病。

5.原文: So cities and states should step in, though guns will always flow illicitly from lax jurisdictions to stringent ones.

词典: **step in** 介入; 插手干预

例句: If no agreement was reached, the army would **step in**.  
如果达不成协议, 军队将会干预。

#### ④背景知识:

5月24日的小学枪击事件导致21人死亡, 包括19名儿童及2名教师。这是美国近十年来发生的最大规模校园枪击案, 也是得州史上最大规模的校园枪击案。美国参议员克里斯·墨菲在枪击事件后发表演讲, 指责国会议员们在大屠杀面前毫无作为。亚利桑那州前国会女议员加布里埃尔·吉福兹是枪支暴力的受害者, 她对美国政府在制止枪支暴力方面无所作为感到“震惊”。

是先行词; “why” 引导限定性定语从句。

译文: 大量的枪支也是美国凶杀率比典型富裕国家高出四到五倍的主要原因。

#### ③写作技巧:

Each owner should have to pass stringent background checks, and the process should be slow—no one should be able to buy a gun while **in a fit of rage**.

每个持枪者都应该通过严格的背景调查, 而且过程应该放缓——没人能在暴怒时买到枪。

生词: **in a fit of rage** 暴怒; 一时气愤; 一阵大怒

e.g.: **In a fit of rage**, he broke the valuable glass.

盛怒之下, 他摔碎了贵重的杯子。

Pattie shot Tom **in a fit of jealous rage**.

帕蒂在一阵嫉恨中开枪打了汤姆。。

#### 段落大意:

【1】美国发生的大量凶杀案背后的动机各不相同。

【2】枪支容易获得, 使其更加致命。

【3】美国枪杀率高的原因分析。

【4】美国人拥有大量枪支使得枪支杀死的年轻人比汽车还多。

【5】《经济学人》的观点。

【6】在美国, 严格的枪支管制是无法想象的。

【7】美国有些州, 关于枪支的法律规章比较宽松。

【8】并非所有的枪击死亡都是可以避免的, 但很多是可以通过采取措施避免的。